Tout dwa rezèv © Öganizasyon Entènasyonal Travay (OIT) ak Sosyete Finansyè Entènasyonal (SFI).

Pibliye pou premye fwa nan lane 2017

Piblikasyon OIT yo jwi pwoteksyon dwa otè anba Pwotokòl 2 ki nan Konvansyon Inivèsèl dwa otè. Sepandan, gen posibilite pou repwodui ti pati tou kout ladan yo san otorizasyon, ak kondisyon ke sous kote l soti a endike klèman. Pou dwa repwodiksyon oswa tradiksyon, demann yo dwe prezante bay OIT, li menm kap reprezante tou de öganizasyon yo. Piblikasyon OIT yo (Dwa ak Otorizasyon), Öganizasyon Entènasyonal Travay, CH-1211 Genève 22, Suisse, oswa voye yon imèl nan: pubdroit@ilo.org. SFI ak OIT ap byen kontan aksepte demann sa yo.

Bibliyotèk, enstitisyon ak lòt itilizatè ki anrejistre nan Öganizasyon travay / ayisyen / endistri / dwa

Mars 2017

DONE KATALOG PIBLIKASYON ILO

Better Work Haiti.

Gid Pratik, Dwa Travay Ayisyen

òganizasyon Entènasyonal Travay

travay / ayisyen / endistri / dwa

Tout sa ki di nan Konvansyon sa a, ki annakò avèk pratik Nasyon Zini, ak prezantasyon materiyèl genyen ladan l, pa vle di ke SFI oswa OIT gen yon opinyon konsènan estati legal peyi a, otorite li yo, oswa konsènan limit fontyè li yo.

Responsablite pou opinyon ki ekri nan atik, etid ak lòt kontribisyon repoze sèlman sou do otè yo epi piblikasyon an pa vle di ke SFI oswa OIT daksò avèk opinyon ki bay nan atik sa yo.

Menm si gen non konpayi ak pwodwi ak pwosesis komèsyal ki site, sa pa vle ke SFI oswa OIT daksò avèk yo, epitou menm si gen non konpayi ak pwodwi ak pwosesis komèsyal ki pa site, sa pa vle di ke yo pa daksò avèk yo.

Nou ka jwenn tout sa IOT pibliye nan pi gwo libreri yo oswa nan biwo OIT genyen nan plisyè peyi, oswa dirèkterman nan Piblikasyon OIT, Biwo Entènasyonal Travay, CH-1211 Genève 22, Suisse. Tout katalòg oswa lis nouvo piblikasyon yo disponib gratis nanadrès ki anwo a, oswa pa imèl: pubvente@ilo.org

Vizite sit entènèt nou an: www.ilo.org/publns
FINANSMAN

Better Work Haiti is se yon patenarya ant Öganizason Entènasyonal Travay (OIT) ak Sosyete Finansyè Entènasyonal (SFI). Pwogram Ayiti an jwenn finasman nan men Depatman Travay Etazini.

REMÈSIMAN

Nou remèsye espesyalman Olivier Désiré ak Nat’halie Guerrier Nécence ansyen konseye antrepriz nan BWH, Direktè Adjwen pou zafè travay Mèt Jules Moïse, ekip Pwojè OIT/MAST la ak ekip ki nan Gwoup Travay MAST la, pou sipò yo pandan preparasyon ak finalizasyon gid pratik la.

EDITING

Claudine François, Responsab Pwogram, Better Work Haiti
Anne Ziebarth, Avoka, Better Work Haiti
Rolf Berthold, Responsab Relasyon Endistriyèl, Better Work Haiti
Jules Moïse, Direktè Adjwen, Ministè Afè Sosyal ak Travay(MAST), Ayiti

Better Work Haiti
#2, Juvenat 1, Petion-ville, Haiti (W.I)
Tel: (509) 28 16 26 46
Email : haiti@betterwork.org
Website: www.betterwork.org/haiti
<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Pages</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Laj</td>
<td>4-8</td>
</tr>
<tr>
<td>1.1</td>
<td>Laj legal pou pase yon kontra travay e pou travay</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Diskriminasyon</td>
<td>9-10</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1</td>
<td>Definisyon ak kritè</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2</td>
<td>Asèlman seksyèl</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Libète sendikal</td>
<td>10-11</td>
</tr>
<tr>
<td>3.1</td>
<td>Prensip libète sendikal</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>3.2</td>
<td>Fòmasyon yon sendika</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>3.3</td>
<td>Fasilite sendikal yo ak pwoteksyon dwa sendikal la kont pratik antisendikal</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>3.4</td>
<td>Enjerans</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>3.5</td>
<td>Kòd travay, Atik 241 ak 242</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>3.6</td>
<td>Grèv ak lokawout</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>3.7</td>
<td>Kontra travay kolektif</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Travay fòse</td>
<td>14-17</td>
</tr>
<tr>
<td>4.1</td>
<td>Definisyon</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>4.2</td>
<td>Lè siplemantè envolontè anba menas sanksyon</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Kontra Travay ak Resous Imèn</td>
<td>18-20</td>
</tr>
<tr>
<td>5.1</td>
<td>Kontra travay</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>5.2</td>
<td>Resous Imèn</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Tan Travay</td>
<td>24-32</td>
</tr>
<tr>
<td>6.1</td>
<td>Tan nòmal travay</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>6.2</td>
<td>Tan pòz</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>6.3</td>
<td>Lè siplemantè ak limit</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>6.4</td>
<td>Travay lannuit</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>6.5</td>
<td>Jouen miks</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>6.6</td>
<td>Repo chak semèn, jou ferye chome ak jou chomaj otorize pa arete prezidansyèl</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Salè ak Avantaj sosyal</td>
<td>33-37</td>
</tr>
<tr>
<td>7.1</td>
<td>Salè</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>7.2</td>
<td>Avantaj sosyal</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Konfli Travay</td>
<td>38-43</td>
</tr>
<tr>
<td>8.1</td>
<td>Definisyon</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>8.2</td>
<td>Rezoud konfli nan travay</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Sante ak Sekirite nan Travay</td>
<td>44-46</td>
</tr>
<tr>
<td>9.1</td>
<td>Dispozisyon jeneral</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>9.2</td>
<td>Pwoteksyon travayè yo kont danje</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Chanjman anplwayè</td>
<td>47-50</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Lòt bagay</td>
<td>51-52</td>
</tr>
<tr>
<td>11.1</td>
<td>Enfòmason sou endistri rad ann Ayiti</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>11.2</td>
<td>Pwogram Better Work ann Ayiti</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Anèks</td>
<td>53-57</td>
</tr>
<tr>
<td>12.1</td>
<td>Bònna pratik, sante ak sekirite nan travay</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>12.2</td>
<td>Pwosedid Medyasyon</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Abreviyasyon</td>
<td>58</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Prefas

Better Work Ayiti se yon pwogram patenarya ant Òganizasyon Entènasyonal Travay (OIT) ak Sosyte Finansyè Entènasyonal (SFI). Pwogram nan te kòmanse fè evalyasyon epi ofri sèvis- konsèy nan lane 2009. Objektif pwogram sa a se ankouraje konpetitivite nan endistri rad la an Ayiti pandan lap ranfòse pèfòmans ekonomik nan nivo antrepriz yo ak amelyore jan yo respekte Kòd Travay peyi dayiti ak Deklarasyon OIT sou prensip ak dwa fondamantal nan travay. Pwogram nan gen yon Komite Konsiltatif Pwojè a (CCP), ki gen ladan reprezantan gouvènman ayisyen an epitou reprezantan òganizasyon sendikal ak patwonal yo.

Pwogram Better Work la mete kanpe yon mekanis dyalòg sosyal ak koperasyon efikas nan espas travay la ki sèvi kôm yon baz pou devlopmann dirab. Pou rive jwenn objektif sa a, anplwayè yo ak anplwaye yo dwe byen konnen dwa yo ak responsable yo règlemente pa la. Se poutèt sa, li esansyèl pou fè moun ki gen enterè nan sektè a konnen tout kalite enfòmasyon sou lwa travay la.

Better Work Ayiti te prepare gid sa a nan tèt kole avèk Direksyon zafè Travay, pou l ka bay enfòmasyon debaz sou dwa travay peyi dayiti nan yon fason ki fasil pou konprann pou tout kalite lektè. Nou espere ke piblikasyon sa a pral yon kontribisyon efikas pou konsolide konfòmite sosyal la, bon jan relasyon travay, yon bon anbyans travay, epi pou pote anpil avantaj pou konpayi yo ak sosyete a.

Desanm 2016

Jacques Belzin
Direktè zafè Travay
Ministè Afè Sosyal ak Travay (MAST)
Entwodiksyon

Better Work Ayiti te prepare gid sa a pou l ede anplwayè yo, travayè yo, achtè entènasyonal yo ak tout lòt moun ki gen enterè nan sektè a pou yo pi byen konprann tout obligasyon ak dwa dapre sa lalwa sou zafè travay peyi dayiti egzije. Gid sa a gen ladan prensipal sous dwa travay peyi dayiti nan yon sèl ti liv ki fasil pou itilize.

Pou chak sijè, tout eleman kle ki nan lwa a jwenn yon eksplikasyon nan yon langaj fasil pou konprann. Sous lwa a ki enpòtan pou chak seksyon yo byen ranje pou moun ka al li tèks legal yo si yo vle. Gid la gen ladan tout aspè legal ki pi enpòtan nan lwa travay ayisyen an, anplis li gen ladan règleman ak desizyon ki gen rapò ak sektè tekstil la. Gid la reflete tout nòm ke lalwa nasyonal fikse. Sepandan, pou dwa fondamental travay yo (libète asosyasyon ak kontra kolektif, eliminasyon travay fôse, abolisyon travay timoun ak eliminasyon diskriminasyon nan travay), Better Work Ayiti evalye konfòmite a annakò ak nòm fondamental travay OIT yo.

Better Work Ayiti te kontan travay nan tét kole ak Ministè Afè Sosyal ak Travay (MAST) pou pwodiksyon piblikasyon sa a. Pou nou, sa reprezante yon kontribisyon enpòtan pou fè respekte nòm yo sou zafè travay ak pou ogmante opòtinite travay nan peyi a.

Novanm 2016

Claudine François
Responsab Pwogram
Better Work Haiti
Apwòch nou kreye chanjman ki pozitif e dirab nan evalyasyon, fòmasyon, sipò ak rechèch ki chanje règleman, atitid ak konpòtman yo. Lè nou pa pataje apwòch nou ak rezilta travay nou yo nan domenn sa, n’ap chèche enfliyanse moun ki la pou pran desizyon pou ankourage pi bon kondisyon travay ak pi bon biznis.
Prensip ak dwa fondamantal nan travay
1. Laj

1.1 - LAJ LEGAL POU PASE YON KONTRA TRAVAY E POU TRAVAY

A) MOUN KI GEN DWA PASE YON KONTRA TRAVAY

Moun ki gen pou pi piti 18 lane e k ap jwi tout dwa sivil yo kapab pase yon konta travay.

Minè ki jwenn otorizasyon pou travay nan men Direksyon Travay la lè moun ki responsab yo fé demand lan, pou kèk travay byen presi, ki mache ak laj yo ak konpetans yo, e ki pa deranje obligasyon lekòl yo.

B) LAJ MINIMÒM POU TRAVAY

Laj minimòm pou travay an n Ayiti nan antrepriz endistriyèl, agrikòl oswa komèsyal se 15 lane.

Chak aplwayè gen obligasyon pou gen yon dokiman idantifikasyon legal avèk foto ki mansyone laj anplwaye yo.

Minè ki gen ant 15 ak 18 lane ka travay nan antrepriz yo sèlman si yo rekonèt yo kapab fè travay yo pwal bayo fè a, aprè yon ekzamen medikal toutotan anplwayè yo respekte kèk kondisyon tankou:

- Yo pa dwe fè djòb ki reprezante yon danje pou sante yo, ki depase fòs yo oswa ki poze yon danje fizik oswa moral, ni yo pa gen dwa travay kote yo sèvi bwason ki gen alkòl.
- Yo pa gen dwa travay nan nwit
- Travay yo pa gen dwa dire twò lontan (C182; R190)
- Fòk yo fè bon jan ekzamen medikal jiskaske yo gen 18 lane
- Fòk Direksyon travay la ba yo yon sêtifica oswa yon pèmi travay

Anplwayè a dwe gen yon dosye ki gen ladan I enfòmasyon sou minè kap travay lakay li.
2. **Diskriminasyon**

2.1 - DEFINISYON AK KRITÈ

Daprè konvansyon 111 la, diskriminasyon rasanble tout distenksyon, esklisyon oswa preferans ki baze sou ras, koulè, sèks, relijyon, opinyon politik, orijin nasyonal oswa sosyal, ki ka elimine oswa deranje chans tout moun genyen pou yo jwenn menm opòtinite ak menm trètman nan travay oswa nan okipasyon. Kòd travay la deklare tout travayè yo egalego devan la la e dwe jwenn menm pwoteksyon ak menm garanti. (Atik 3)

Kòd travay la entèdi fòmèlman :

- Tout revokasyon kontra travay akòz opinyon travayè a, aktivite sendikal li, relijyon li, si l manm yon asosyasyon sosyal, literè, politik, atistik oswa espòtif otorize, sèks li, ras li (yo konsidere revokasyon kontra sa a yo kòm abizif) (Atik 50)
- Tout diferans salè ant travayè, fanm kou gason, kap fè menm kalite travay (Atik 317);
- Yo fè diferans ant madan marye ak fi ki pa marye, nan sa ki konsèn dwa ak obligasyon yo e nan kondisyon reyèl travay yo (Atik 330 paragraf (a);
- Yo revoke travayèz yo sèlman paske yo ansent oswa yap bay timoun yo tete (Atik 330 paragraf (b))

2.2 - ASÈLMAN SEKSYÈL

Asèlman seksyèl se tout konpòtman fizik, vèbal ou non, ki gen rapò ak sèks e ki meprize diyite fanm yo oswa gason yo, e yo konsidere kòm mal plase, derezonab e derespektan pou travayè/yèz lan.

Pou gen asèlman seksyèl nan travay la, se pou travayè yo santi reyaksyon yo genyen devan konpòtman sa a :

i. Se yon kondisyon pou yo pa pèdi travay yo epi/oswa

ii. Ap gen yon enpak sou desizyon ki gen rapò ak travay yo epi/oswa

iii. Ap gen yon enpak sou pèfòmans yo
Menm jan an tou, asèlman seksyèl ka sòti nan yon konpòtman ki kreye yon anviwòm man nan opozision, menas oswa imilyasyon.

3. Libète sendikal

3.1 - PRENSIP LIBÈTE SENDIKAL

Tout travayè ak anplwayè, sans okenn distenksyon, gen dwa, san otorizasyon alavans, fôme òganizasyon yo vle, antre nan òganizasyon yo vle, depi yo respekte règleman òganizasyon sa a yo. (C87 paragraf 2; Kòd travay, Atik 225-228).

Yo pa ka fôse okenn moun antre oswa pa antre nan yon sensika. (Kòd travay, Atik 228).

3.2 - FÔMASYON YON SENDIKA

Sendika travayè yo pa ka fôme avèk mwens pase dis manm; kanta sendika anplwayè yo, minimòm yo egzijie a se senk manm. Yo dwe anrejstre nan Diresyon Travay nan yon delè 60 jou ouvrab apati de lè yo fôme a.

Genyen kat (4) kategori sendika :

- Sendika pwofesyonèl
- Sendika antepriz
- Sendika endistriyèl
- Sendika miks
3.3 - FASILITE SENDIKAL YO AK PWOTEKSYON DWA SENDIKAL LA KONT PRATIK ANTISENDIKAL

Antrepriz yo ta dwe bay reprezantan travayè yo fasilitè pou pèmèt yo ranpli fonksyon yo byen vit epi san gaspiye tan, san sa pa deranje bon fonksyònman antrepriz lann (R143)

Reprezantan travayè yo nan antrepriz la dwe benefisyè bon jan pwoteksyon kont tout move kalite mezi yo ta ta ka pran kont yo akòz pozisyòn oswa aktivite yo kòm reprezantan travayè yo, manm yon sendika, oswa patisipasyon yo nan aktivite sendikal, toutotan yo respektè lwa ak règleman entèn yo, konvansyon kolektif yo oswa lòt aranjman konvansyonèl ki anvigè yo. (R143 paragraf 5) Kèk egzanp move kalite mezi sa a yo se transfère, desann grad, anpeche travayè yo fé lè simplemantè, diminyè salè oswa benefis yo, chanje kondisyon travay yo oswa revoke yo.

Kòd travay lan mande pou tout anplwayè ki anpeche yon salaraye enskri nan yon sendika, òganize yon asosyasyon sendikal oswa ekzèse dwa sendike li, li revoke l oswa li sispansyon, desann grad li oswa bese salè li, peye yon amand. (Atik 251). Li konsidere tout revokasyon ki fèt akòz aktivite sendikal travayè a tankou yon abi. Nan ka sa a, travayè a gen dwa pou l resevwa domaj-enterè aprè yon jijman tribinal travay la sou demand Direksyon travay la. (Kòd travay, atik 49, 50)

3.4 - ENJERANS

Gen enjerans lè anplwayè a aji pou li domine, kontwole oswa afeblè òganizasyon travayè yo. Gen enjerans si anplwayè a eseye pran kontwòl sendika a nan bay lajan yon fason ke lalwa peyi a pa prevwa. Yo konsidere sa kòm zak enjerans lè yo eseye afeblè sendika a nan ofri manm yon lajan soukote pou yo kite sendika a, oswa nan ba yon pwomosyon atifisyèl pou anpeche yo patisipe nan aktivite sendika a.

Daprè lalwa peyi d Ayiti, direktè, administratè, moun kap jere konpayi ak reprezantan patwon an k ap travay nan direksyon ak administrasyon, pa ka vin manm nan yon sendika travayè nan menm antrepriz lan. (Kòd Travay, Atik 229)

Òganizasyon anplwayè ak travayè yo ap benefisyè bon jan pwoteksyon kont zak enjerans youn ka fé nan zafè lòt, san nou pa
bliye aksyon anplwayè yo ap fè pou monte òganizasyon travayè avèk lajan ou nenpòt ki lòt bagay, pou yo ka mete òganizasyon sa a yo anba kontwòl patwon an oswa yon òganizasyon anplwayè

3.5 - KÒD TRAVAY, ATIK 241 AK 242

Nan aktivite yo, sendika yo genyen kèk obligasyon tankou :

a. kenbe dosye sou pwosè-vèbal yo, enskripsyon manm yo ak liv kontablite yo;

b. enfòme Direksyon travay la, nan kenz jou aprè eleksyon an, sou chanjman ki fèt nan manm Komite Direksyon an;

c. pandan memm peryòd la, enfòme Direksyon travay la sou tout chanjman Asanble Jeneral la fè nan estati yo;

d. chak ane, enfòme Direksyon travay la sou kantite manm ki anrejistre nan sendika a;

e. chwazi omwen yon delege pou sèvi reprezantan pèmanan sendika a nan relasyon yo genyen avèk patwon yo epi avèk Direksyon travay la.

Yo entèdi tout sendika pou yo :

- sèvi kareman avèk vyolans sou moun pou fòse yo rantre nan sendika a oswa anpeche yo travay;
- b) ankouraje oswa fè zak kriminèl sou pwopriyete moun;
- c) fè espre pou bay fo enfòmasyon nan Direksyon travay la;
- d) angaje nan aktivite komèsyal epi okipe bagay ki pa gen anyen pou wè avèk objektif li.

Lè yo jwenn yon sendika koupab nan youn nan move zak ki site pi wo a yo, Ministè Afè Sosyal, aprè yo fin fè ankèt, ka kontakte Tribinal travay la pou I pran sanksyon kont sendika a.

Sepandan, rechèch Ministè Afè Sosyal la mande yo ap sèlman fèt sou aktivite sendikal ki konsène aplikasyon dispozisyon legal ki gen rapò
ak fonksyònman sendika a.

**3.6 - GRÈV AK LOKAWOUT**

Grèv se lè yon gwoup travayè antann yo pou kanpe travay nan yon etablisman pou yo jwenn satisfaksyon nan revandikasyon yo prezante bay patwon yo e se kondisyon sa a yo bay pou yo rekòmanse travay.

Lokawout la se lè amplwayè a fèmen yon etablisman oswa li fè anpil nan anplwaye li yo sispann travay nan yon konpayi akòz yon diskisyon, pou li fòse travayè yo aksepte kèk kondisyon travay.

Lalwa garanti e pwoteje dwa pou fè grèv ak lokawout la. Se yon jij nan Tribunal travay la sèlman ki ka deside si grèv la oswa lokawout la ilegal

**3.7 - KONTRA TRAVAY KOLEKTIIF**

**3.7.1 - DEFINISYON**

Kontra travay kolektif la se yon akò sou kondisyon travay yo ki siyen ant:

1) Youn oswa plizyè òganizasyon sendikal travayè, oswa, si pa gen òganizasyon sa a yo, reprezantan travayè ki dakò epi ki jwenn manda nan men travayè yo, yon bò;

2) Youn oswa plizyè òganizasyon anplwayè oswa nènpòt lòt gwoup anplwayè oswa yon sèl oswa plizyè anplwayè endividylman, yon lòt bò. (Atik 53)

**3.7.2 - DISPOZISYON JENERAL**

Si yon sendika egziste, patwon an pa dwe aféblò l nan negosye dirèkteman ak reprezantan travayè yo chwazi yo. Negosyason yon dwe fèt nan konfyan, tou de pati yo dwe negosye e aksepte fè konpwomi, diskite pou rive jwenn yon solisyon ki gen sipò tout moun.
Nan yon antrepriz kote de tyè nan travayè yo afilye avèk yon asosyasyon sendikal, patwon an oblije siyen yon kontra travay kolektif avèk sendika a si l mande sa; menm jan an tou, sendika a oblije siyen yon kontra kolektif ak patwon an si l maden sa. (Atik 68)

Kontra kolektif yo ka gen dispozisyon ki pi favorab pou travayè yo pase sa ki nan Kòd travay la yo, men pa gen okenn lòt jan y ap ka dferan ak Kòd travay la. (Atik 53). Avantaj ak obligasyon ki genyen nan kontra travay kolektif la la pou tout anplwaye, kit yo afilye kit yo pa afilye ak sendika a, epi k ap bay sèvis nan enstisisy akò kolektif la kouvri yo. (Atik 59) Lè anplwayè a pran angajman respekte kondisyon ki nan kontra travay kolektif la yo, kondisyon sa a yo kouvri kontra travay endividyèl ki siyen avè l tou, sòf si dispozisyon ki nan kontra sa a yo pi avantaje pou anplwaye yo. (Atik 61)

Si gen plizyè sendika nan menm konpayi a, kontra kolektif yo ka kowegziste. Toutfwa, si nan yon kontra kolektif gen kondisyon ki bay travayè yo plis avantaj pase kondisyon yon lòt kontra kolektif ki konsènè yon lòt goup travayè, se kontra ki bay plis avantaj la kap aplike, depi kontra yo konsènè yon travay ki fèt nan menm kondisyon yo. (Atik 70)

### 3.7.3 - ANDEDAN KONTRA A, ANREJISTREMAN AK PUBLIKASYON

Yo ta dwe ekri kontra travay kolektif yo an kat (4) orijinal, de (2) pou Direksyon Travay la ak youn pou chak pati yo. Yo dwe ekri an kreyòl oswa an fransè.

Kontra sa a yo antre anvigè kou yo fin anrejistre yo nan Direksyon travay la. Anrejistreman an dwe fèt nan yon delè ki pa depase uit (8) jou aprè siyati l. Anrejistreman yo dwe pibliye nan yon jounal ki sòti chak jou nan vil kote antrepriz la etabli a oswa nan yon jounal ki sòti nan kapital la pa ti ta pase dis (10) jou aprè anrejistreman an

Nenpòt ki kontra travay kolektif dwe gen ladann l pwen ki pi ba a yo :

1. Non, siyati ak kalite moun k ap siyen kontra a ak dat li antre anvigè a;

2. Egzèsis dwa sendikal travayè yo libelibè. Sèvis öganizasyon sosyal ki nan Direksyon travay la responsab pou kontwole si wi ou non yon kontra travay kolektif genyen kon-disyon ki vyole libète sendikal la;

3. Salè pou chak kategori anplwave, ogmantasyon yo dwe bay, bonis ak lòt benefis ki gen rapò ak salè yo;
4. Ki lè, ki jan e ki kote yo fè pewòl, tout kote yo bay sèvis oswa fè travay la;

5. Anons prensip egalite salè pou yon travay egal, kit se travayè lokal oswa etranje, fanm oswa gason;

6. Kondisyon pou anplwaye oswa revoke travayè;

7. Kondisyon travay yo;

8. Tout dispozisyon ki esplike pwosesis pou revize, chanje, anile ak denonse tout oswa yon pati nan kontra a;

9. Kondisyon pou òganizasyon ak fonksyònman aprantisaj ak fòmasyon pwofesyonèl la pou nasyonalize teknisyen byen vit sizoka yo ta fè teknisyen etranje antre;

10. Kondisyon patikilye pou travay fanm ak minè;

11. Ki kote e nan ki dat y ap finalize kontra a e pran siyati pati yo oswa reprezantan yo.

3.7.4 - POU KONBYEN TAN YO LA, MODIFIKASYON E METE FEN NAN KONTRA TRAVAY KOLEKTIF YO

Kontra travay kolektif yo kapab valab pandan yon tan ki limite oswa ilimite. Lè yon kontra kolektif siyen pou yon peryòd fiks, li pa ka valab pou mwens pase yon (1) lane ni depase senk (5) lane. Si yo pa presize peryòd la, se kòm si l te valab pou yon (1) lane.

Kontra travay kolektif ki gen dat finisman e ki pral ekspire yo renouvlab otomatikman amwens ke te gen yon lôt antant. Kontra travay kolektif ki pa gen dat finisman yo ka sispann si se volonte yon sèl nan pati yo men fòk yo respekte dispozisyon ki te prevwa pou sa yo, san deranje dispozisyon ki nan Kòd travay la konsènan revokasyon kontra travay ak delè avètisman an.

Kèlkeswa rezon ki lakòz revokasyon yon kontra travay kolektif, sa pa dwe fè ke kondisyon travay yo vin mwen favorab pou travayè yo si konpayi a ap kontinye fonksyone.

Kontra kolektif la fini:

- lè yo anile tout kontra oswa kômand konpayi an oswa youn nan pati ki siyen konvansyon kolektif lan;
4. Travay fôse

4.1 - DEFINISYON

Travay fôse Yo di gen travay fôse lè yo egzije yon moun fè yon travay oswa bay yon sèvis anba menas yon pinisyon alòske moun nan pa t ofri tèt li volontèman. Yo pa ka fôse okenn sitwayen travay eksepte lè se lalwa ki kondane l.

**MEN KÈK EGZANP PINISYON :**

Diminisyon salè, sispansyon, revokasyon, pa kite moun nan travay nan lè siplemantè ankò, ak menas sanksyon.

**MEN KÈK EGZANP MEZI PRESYON :**

Anpeche travayè yo sòti avèk presyon fizik oswa nan fèmen pòtay yo a kle oswa ak lòt mwayen ki parèy ki anpeche yo kite travay la e ki fôse yo travay san konsantman yo.
4.2 - LÈ SIPLEMANTÈ ENVOLONTÈ ANBA MENAS SANKSYON

Anplwayè an dwe gen konsantman chak travayè pou yo travay pandan lè siplemanṭè kèlkeswa kantite lè siplemanṭè ki nesesè a.

Ka gen travay fòse si travayè yo :

- Oblije travay lè siplemanṭè pou yo touche salè minimòm referans la, si yo pa ka chwazi refize travay la e/oswa si y ap travay anba menas pinisyon

Oswa

- Oblije travay lè siplemanṭè depase limit lalwa nasyonal la fikse san y opa dakò e/oswa si y ap travay anba menas pinisyon.

Oswa

- Oblije travay lè siplemanṭè san yo pa peye yo e/oswa anba menas pinisyon, pou yo reyalize objektif pwodiksyon yo.

Pou détèmine si travayè a chwazi fè travay la san yo pa fòse l, yo ka konsidere frajilite travayè a tou.

EGZANP TRAVAY FÔSE :

Faktori XYZ gen abitid make lè sòti ouvriye yo aprè 8 èdtan travay alòske yo kontinye travay fè lè siplemanṭè san yo pa peye yo pou yo ka rive atenn objektif pwodiksyon yo. Tout travayè ki refize koube anba pratik sa a ap jwenn yon sispantsyon nan pwochen jou travay la.
Dwa Travay Ayisyen
5. Kontra Travay ak Resous imèn

5.1 - KONTRA TRAVAY

5.1.1 - DEFINISYON

Yon kontra travay se yon akò yon moun siyen pou li lwe sèvis li bay yon lòt moun k ap kontwole l, ki sou têt li e k ap peye l. Yon kontra travay endividyèl ka you akò vèbal oswa ekri.

Yon kontra travay endividyèl, lè li se you akò ekri, dwe fête an fransè oswa an kreyòl an de orijinal ki pral jwenn chak nan pati k ap siyen yo.

5.1.2 - DIFERAN KALITE KONTRA

a) Kontra ak dat finisman/pou yon ti tan

Kontra ak dat finisman yo se yon kontra kote pati yo fikse davans dat kontra a ap fini.

b) Kontra san dat finisman

Kontra san dat finisman an se yon kontra kote dat finisman an pa fikse davans. Kidonk, kontra sa a ka kanpe nenpòt ki lè jan travayè a oswa anplwayè a vle sa, nan respè dispozisyonn legal ki reglemante revokasyon kontra travay yo.

Y ap konsidere yon kontra pwovizwa ki renouvle otomatikman tankou yon kontra san dat finisman, ki bay travayè yo tout benefis ak avantaj legal ki nan kalite kontra sa.

c) Kontra aprantisaj

Yon kontra aprantisaj se yon akò kote yon moun dakò pou travay pou yon lòt moun oswa yon antrepriz, ann echanj fòmasyon pwofesyonèl li jwenn nan men moun nan oswa yon fòmatè nan yon metye. Pou antre nan yon aprantisaj, moun nan dwe gen pou pi piti 14 lane.
Kontra aprantisaj la dwe anrejistre nan Direksyon Mendèv. Direksyon Mendèv la fikse yon tan aprantisaj pou chak metye. Konpansasyon an pa dwe janm pi piti pase 40% salè minimòm legal la.

5.1.3 - KISA KI NAN KONTRA TRAVAY LA

Kontra ekri a oblije gan bagay sa a yo ladan :

i. Nimewo kat idantite chak moun kap siyen kontra a avèk nimewo livrè travay lan;

ii. Non, prenon, nasyonalite, laj, sèks, okipasyon, eta sivil;

iii. Endikasyon egzak sou rezidans travayè a;

iv. Longè avèk orè jounen travay yo;

v. Ki kalite travay ki dwe fèt la;

vi. Ki kote travay la dwe fèt;

vii. Salè a;

viii. Siyati tou de pati ki nan kontra a oswa mak dwèt avèk siyati de temwen pou pati ki pa kapab oswa ki pa konnen siyen ; ki kote ak kil è yo siyen kontra a.

5.1.4 - OBLIGASYON MOUN KI SIYEN KONTRA YO

a) Men obligason travayè a :

i. respekte orè konpayi a e respekte dispozisyon legal oswa règleman travay yo;

ii. fè travay la avèk swen, konpetans e dilijans ;

iii. kenbe patwon w enfôme sou domaj li ta konstate nan matyè premyè oswa nan zouti yo, e ki ta ka lakòz domaj pou konpayi an;

iv. respekte patwon ak kanmarad travay ou yo;

v. obeyi endikasyon, lòd ak enstriksyon patwon an oswa moun ki responsab pou jere travay la;

vi. pa divilge sekrè pwodiksyon, fabrikasyon oswa komès konpayi a, pa fè patwon an konkirans epi adopte yon konpòtman moun serye avèk li ;
vii. dedomaje patwon an pou tout domaj li ta responsab nan batiman an, nan matyè premyè yo e nan zouti yo.

viii. akonpli tout lòt obligasyon ki presize nan kontra a.

b) Men obligasyon patwon an:

i. presize kondisyon travay yo nan règleman entèn yo, epi fè travayè yo konnen yo;

ii. mete lokal apwopriye nan dispozisyon travayè yo pou yo travay, san bliye aparèy ak zouti nan bon kondisyon iyèn, sekirite ak bon fonksionman ki nesesè;

iii. peye travayè a, a lè, tout montan kòb ki pwreva nan kontra a, aprè li fin wetire tout chaj legal ak konvansyonèl pou ranbousman prè, avans, pét ak domaj yo pwouve ki te afekte pwodui yo, byen yo oswa enstalasyon patwon an yo;

iv. respekte travayè a, veye pou li pa bali move tretman, vèbal oswa fizik;

v. akonpli tout lòt obligasyon ki make byen klè nan kontra a

5.1.5 - MENDÈV ETANJE

Okenn etanje paka egzèse okenn metye oswa pwofesyon pou lajan kòm travayè endepandan oswa kòm anplwaye, si l pa t pran davans yon pèmi travay oswa yon pèmi fonksyònman ki soti nan Direksyon Mendèv. Sepandan, yon operatè ak yon amplwaye etranje kap travay nan yon antrepriz ki nan yon zòn franch pa bezwen ni lisans etranje sa a ni pèmi travay la ni pèmi fonksyònman an.

Pèmi travay la pa ka valab pou plis pase yon lane; li renouvlab jiska senk lane youn déyè lòt suivan desizyon Direksyon Mendèv la.
5.2. RESOUS IMÈN

5.2.1 - RÈGLEMAN ENTÈN

Règleman entèn yo obligatwa pou tout anplwayè ki gen 10 anplwaye oubyen plis. Règleman entèn yo dwe jwenn apwobasyon Ministè Afè Sosyal ak Travay (MAST). Okenn dispozisyon nan règleman entèn yo pa dwe mwen favorab pou anplwaye yo oswa kontrè a lalwa sou travay yo.

Règleman entèn yo dwe obligatwaman gen ladan yo :

- règ sante ak sekirite nan travay;
- enstriksyon sou prevansyon aksidan ak premye swen pou bay an ka aksidan;
- lè antre ak lè sòti pou travayè yo;
- plas ak orè jouen travay lan;
- tan pou manje ak pou repo pandan jouen an;
- differan kategori travayè ak travay okazyonèl;
- divès kalite salè ki koresponn ak kategori travayè yo;
- kote, jou ak lè pewòl la;
- sanskyon ak pwosedi pou aplike yo; avèk
- non anplwaye ki la pou resevwa plent, revandikasyon ak reklamasyon an jeneral.

Yo dwe kominike règleman entèn konpayi an bay anplwaye yo. Tout konpayi ki pa respekte obligasyon pou yo gen yon règleman entèn yo ap gen pou peye yon amann.

5.2.2 - SISPANSYON TANPORÈ KONTRA TRAVAY

Kontra travay la ka sispann nan ka sa yo :

- Lack Pa gen matyè premyè pou kontinye travay la
- Ka fòs majè oswa ka enprevi, ki lakòz travay la kanpe toudsuit men pou yon ti tan.
- Nan ka sispansyon pou yon ti tan akòz yon mank matyè premyè ki pa sòti nan volonte patwon an oswa akòz ka fòs majè oswa ka enprevi (egzàn: katastròf natirèl, aksidan nan faktori a ki gen rapò ak materyèl, dife, elatriye ...) patwon an pa ka responsab.

- Pati ki konsène an gen obligasyon pou avèti Ministè Afè Sosyal ak Travay (MAST) sou tout sispansyon travay san
peye. Se responsablite anplwayè an pou li bay prèv nan ka ta genyen diskisyon.

- Travayè a ka konsidere nenpòt sispansyon tanporè ki depase trant (30) jou tankou si amplwayè a te revoke kontra a. Sepandan, si anplwayè a fè demann lan, Direksyon travay la ka, fè yon ankèt epi otorize yon pwolongasyon sispansyon an pou trant (30) jou oswa yon (1) mwa, san depase limit sa a.

- Nan ka kote MAST otorize pwolongasyon sispansyon tanporè a, kontra travay la pa fini. Aprè sispansyon tanporè an, si travay la pa rekòmanse, kontra a fini e patwon an oblije peye anplwayè a prestasyon legal yo.

- Anplwayè a oblije avèti tout anplwaye yo lè antrepriz la ap rekòmanse travay omwens 24 èdtan davans, swa nan yon avi li pibliye nan jounal oswa sou estasyon radyo, li afiche sou pòtay presipal konpayi a oswa ak nenpòt lòt mwayen piblisite li jije nesesè epi efikas. Yo ka anile kontra yon travayè ki pa retounen nan travay la, uit (8) jou aprè notifikasyon an.

**Lòt kòz sispansyon kontra travay la san responsablite pou tout pati yo :**

- Prizon prevantif pou travayè a pandan mwens pase 30 jou.
- Yon maladi ki konfime ak yon sètifika medikal ki eksplike ke anplwaye an pa kapab ekzekite kontra travay li a nòmalman. Peryòd sispansyon sa a pa dwe plis pase yon peryòd 3 mwa

**5.2.3 - REVOKASYON KONTRA AK REZON YO**

Revokasyon kontra travay la ka fèt twa (3) fason:

1. **Pou rezon legal:** san entèvansyon oswa san yon desizyon tribinal.
   a) Tan ki prevwa nan kontra a fini
   b) Travay la fini, nan ka kontra ki siyen pou yon pwojè byen detémive
   c) Rezon revokasyon ki byen presize nan kontra a
   d) Lanmò anplwaye a oswa ka fòs majè ki pwouve
e) Konpayi a fèmen nèt aprè lanmò anplwayè a

Revokasyon lejitim kontra endividyèl travay la pap krye okenn responsabilite pou pati ki te siyen kontra a yo nan kat premye ka yo sèlman. Dènye ka a dwe toujou respekte dispozisyon legal yo sou preyavi.

2. Ak konsantman tout pati yo

Nan ka yon kontra travay vèbal, yo ka bay konsantman sa a sou papye oswa nan bouch devan de temwen. Lè se yon kontra ekri, revokasyon an dwe fèt sou papye.

Pa p gen responsabilite pou okenn nan pati yo si revokasyon kontra travay endividyèl la fèt avèk yon konsantman mityèl.

3. Ak konsantman youn nan pati yo

Yon anplwaye ki ta renmen mete fen nan kontra travay li san pa gen responsabilite pou li dwe enfôme Direksyon Travay la e site youn nan rezon sa a yo :

a) Patwon an pa peye tout salè yo nan dat ak kote abityèl oswa ki te prevwa yo;

b) Patwon an di betiz, joure oswa menase li;

c) Patwon an oswa reprezantan li fè eksprè pou andomaje enstriman oswa zouti travay yo;

d) Prezans moun ki gen maladi atrapan si travayè a dwe rete an kontakt imedya ak moun ki malad la;

e) Menas pou sekirite oswa sante travayè a paske pa genyen bon jan kondisyon iyi’en kote I ap travay la, oswa yo pa respekte mezi prevansyon ak sekirite lalwa mande yo.

f) Patwon an pa respekte obligasyon kontra a oswa obligasyon lalwa yo (ref: Obligasyon moun ki siyen kontra yo, 5.1.4).

Yon patwon ki ta renmen mete fen nan kontra travay yon anplwaye san li pa oblije peye I preyavi dwe enfôme Direksyon travay ak youn nan rezon sa a yo :
a) Travayè a fape patwon an oswa yon kamarad li, li di betiz, joure oswa menase yo epi kondwit li pwôvoke dezòd grav, deranje disiplin nan e kanpe travay la;

b) Travayè a atake pwopriyete patwon an;

c) Absans anplwaye an san motif valab e san otorizasyon patwon an pandan 3 jou suivi oswa kat fwa pandan menm mwa a;

d) Anplwaye a refize obsèvé mezi prevansyon aksidan yo oubyen li refize obeyi règleman entèn konpayi an apré yon avètisman ekri oswa yo ba li devan de temwen;

e) Travayè an bay referans oswa sètifika pèsonèl ki fo oswa li fè travay li yon fason ki klèman demontre enkapasite li (sa pa aplikab pou travayè ki gen plis pase 4 mwa sèvis suivi).

f) Travayè a kondane pou pase plis pase yon mwa nan prizon.

g) Travayè a pa respekte obligasyon kontra ak lalwa mete sou li (ref: Obligasyon moun k ap siyen kontra yo, 5.1.4)

5.2.4 - PREYAVI

Anplwayè oswa anplwaye ki ta renmen mete fen nan yon kontra travay ki ekri dwe anonse lòt pati a davans alekri. Yo ka bay preyavi sa a nan bouch devan de temwen nan ka kote se yon kontra vèbal.

Preyavi a obligatwa sèlman pou anplwaye ki gen omwen twa mwa suivi depi l ap travay avèk anplwayè a. Preyavi a pa nesesè si gen fòt grav oswa si youn nan pati yo fè youn nan vyolasyon nou site piwo yo.

Men kòman pou nou kalkile peryòd preyavi a :

<table>
<thead>
<tr>
<th>PERYÒD SÈVIS</th>
<th>PERYÒD PREYAVI</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Sòti 3 pou rive 12 mwa</td>
<td>15 jou</td>
</tr>
<tr>
<td>Sòti 1 pou rive 3 lane</td>
<td>1 mwa</td>
</tr>
<tr>
<td>Sòti 3 pou rive 6 lane</td>
<td>2 mwa</td>
</tr>
<tr>
<td>Sòti 6 pou rive 10 lane</td>
<td>3 mwa</td>
</tr>
<tr>
<td>A pati 10 lane sèvis</td>
<td>4 mwa</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Kontra travay la toujou anvigè pandan tout peryòd preyavi a. Pati ki mete fen toudsuit nan kontra travay la dwe peye lôt la montan lajan salè li ta touche si l te travay. (Dedomajman preyavi).

5.2.5 - PRESTASYON LEGAL

Kalkil – Dedomajman preyavi

1. Salè mansyèl : Kalkil la baze sou dènye salè anplwaye a.

Egzanp : Pou yon anplwaye kap touche 10,000 goud chak mwa, kalkil dedomajman preyavi swivan longè peryòd sèvis la pral fèt konsa:

<table>
<thead>
<tr>
<th>PERYÒD SÈVIS</th>
<th>PERYÒD PREYAVI</th>
<th>DEDOMAJMAN PREYAVI</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Sòtì 3 pou rive 12 mwa</td>
<td>15 jou</td>
<td>10000 X yon demi (1/2)</td>
</tr>
<tr>
<td>Sòtì 1 pou rive 3 lane</td>
<td>1 mwa</td>
<td>10000 X 1</td>
</tr>
<tr>
<td>Sòtì 3 pou rive 6 lane</td>
<td>2 mwa</td>
<td>10000 X 2</td>
</tr>
<tr>
<td>Sòtì 6 pou rive 10 lane</td>
<td>3 mwa</td>
<td>10000 X 3</td>
</tr>
<tr>
<td>À pati 10 lane sèvis</td>
<td>4 mwa</td>
<td>10000 X 4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

2. Salè alapyèes oswa alatach : kalkil ki baze sou salè mwayen chak jou anplwaye a pou peryòd nou konsidere a.

Salè mwayen chak jou = revni total pou peryòd nou konsidere \(^1\) a divize pa kantite jou travay li fè \(^2\).

Pou konpayi k ap travay ak yon orè de 5 oswa 6 jou pa semèn pou 8 èdtan pa jou.

<table>
<thead>
<tr>
<th>PERYÒD SÈVIS</th>
<th>PERYÒD PREYAVI</th>
<th>DEDOMAJMAN PREYAVI</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3 a 12 mwa</td>
<td>15 jou</td>
<td>1 demi-mwa salè</td>
</tr>
<tr>
<td>1 a 3 lane</td>
<td>1 mwa</td>
<td>1 mwa salè</td>
</tr>
<tr>
<td>3 a 6 lane</td>
<td>2 mwa</td>
<td>2 mwa salè</td>
</tr>
<tr>
<td>6 a 10 lane</td>
<td>3 mwa</td>
<td>3 mwa salè</td>
</tr>
<tr>
<td>À pati 10 lane</td>
<td>4 mwa</td>
<td>4 mwa salè</td>
</tr>
</tbody>
</table>

\(^1\) Total tout pèman anplwayne a resevwa pandan 3 dènye mwa yo avèk lè siplemantè, jou repo chak semèn, jou ferye chome, pèman konje maladi ak matènîte.

\(^2\) Kantite jou anplwayne a vrèman travay nan konpayi an (yo pa konsidere jou repo chak semèn, jou ferye chome, peryòd konje maladi ak matènîte).
5.2.6 - PWOSEDI DISIPLINÈ

N ap jwenn mezi disiplinè yo nan règleman entèn konpayi an Ministè Afè Sosyal ak Travay te apwouve.

5.2.7 - ÓGANIZASYON DOSYE YO

Kantite reprimand, avètisman ak sispansyon pou chak anplwaye, dat ak rezon yo dwe ekri nan dosye konpayi yo.

5.2.8 - REVOKASYON ABITRÈ E ILEGAL

Yo konsidere kòm abi tout lè patwon an revoke kontra travay la akòz opinyon travayè an; aktivite sendikal, relijye; apatenans li nan yon asosyasyon sosyal, literè, politik, atistik oswa espòtif; sèks li, ras li

Nan ka youn nan pati yo revoke kontra travay la yon fason ki ilegal e/oswa abizif, pati ki leze a ka jwenn domaj-enterè, ki diferan ak dedomajman yo bay lè yo pa respekte preyavi yo. Domaj-enterè sa a yo, se Tribinal travay la, sou demand Direksyon travay la ki fè yon jiiman pou bay yo; yo dwe jistifye e, nan okenn ka, yo pa ka depase 12 mwa salè travayè a.
6. Tan Travay

6.1 - TAN NÔMAL TRAVAY

Tan travay la se tan kote travayè a disponib pou anplwayè a. Ladann, se pou nou wetire peryòd repo kote travayè a pa disponib pou anplwayè a.

Tan nòmal travay la se 8 èdtan pa jou epi 48 èdtan pa semèn. San yo pa depase 9 èdtan nan yon jounen pou etablisman endistriyèl yo, se pou pati konsène yo antann yo pou repati tan travay pa semenn nan yon lòt fason ki diferan de 8 èdtan pa jou, sèlman lè :

- Orè travay la se karant-uit èdtan pa semèn, oswa lè
- Konpayi an itilize sèvis anplwaye yo sis jou pa semèn

Tout lè yo travay an plis tan travay nòmal la se lè siplemantè.

6.2 - TAN PÔZ

A) POZ MITAN JOUNEN

Sòf si pati yo fè yon lòt antant e avèk yon otorizasyon ekri ki sòti nan Direksyon Travay la, se pou yo bay travayè a yon repo pandan inè edmi pou pi piti nan mitan jounen an. Tan repo sa a pa p antre nan tan nòmal travay lan.

B) PÔZ POU FANM ANSENT

Lè vant fanm ansent lan parèt, se pou yo ba li de moman repo pa jou. Yo chak ap dire omwen demi èdtan, mete sou repo mitan jounen li genyen pou l manje a.

C) PÔZ POU BAY TETE

Yo dwe bay tout manman kap bay pitit li tete, nan kote li travay la, de fwa pa jou, yon repo demi èdtan ki sòti nan jounen travay li a oswa, si
I pi pito, yon pòz 15 minit chak 3 èdtan. Tan repo sa yo peye.

**6.3 - LÈ SIPLEMANTÈ AK LIMIT**

Lè siplemantè se tout tan travayè a fè ap travay aprè lè nòmal travay la. Yo peye yo ak yon ogmantasyon 50%.

Se pou nou sèvi ak lè siplemantè yo avèk otorizasyon Direksyon travay la, aprè nou fin konsilte oganizasyon sendika travayè yo kote yo egziste. Tan sa a pa ka depase 80 èdtan pa trimès.

Fòmil pou salè fiks

\[
\text{Lè siplemantè} = \text{Salè orè } \times 1,5 \text{ (ogmantasyon 50% sou salè orè a)}
\]

Egzanp: Pou yon salè 300 goud pa jou (8 èdtan travay) nou pral fè kalkil la konsa :

\[
\text{Salè Orè} = \frac{300 \text{ goud}}{8 \text{ èdtan}} = 37.5 \text{ goud}
\]

\[
\text{Lè siplemantè} = 37.5 \times 1,5 = 56.25 \text{ goud}.
\]

Fòmil pou salè alatch oswa alapyès

\[
\text{Lè siplemantè} = \text{mwayèn salè orè } \times 1,5 \text{ (majorasyon 50% sou salè orè)}
\]

*ref : Prestasyon legal / Salè alapyès oswa alatch, 5.2.5

**6.4 - TRAVAY LANNUIT**

Travay lannuit se travay ki fèt ant 6pm ak 6am. Yo peye yo avèk yon ogmantasyon omwen 50% sou travay lajounen an, san deranje dispozisyon sou pèman travay ki fèt jou dimanch ak jou ferye chome
Nan ka eksepsyonèl konpayi soutretans entènasyonal ki benefisye egzanpsyon dwa dwan sou enpòtasyon matyè premyè yo itilize yo, travay yo otorize fè lanwit yo peye sou menm baz ak travay lajounen yo, sòf si gen yon lòt antant e sèlman lè konpayi soutretans sa a yo oblije ogmante kantite ouvriye yo pou satisfè bezwen pwodiksyon yo, lè yo anplwaye an pèmanans omwen de ekip ki travay avèk yon sistèm woulman pandan yon tan ki pi long pase uit èdtan nòmal travay lan.

Se Direksyon travay la k ap akòde pèmisyon an. Pou jwenn otorizasyon sa a, konpayi an dwe detèmine kondisyon travay ekip kap fè woulman yo epi ekri règleman entèn Kòd travay la mande yo epi siyen yon kontra kolektif byen anrejistre nan Direksyon travay la.

Fòmil pou salè fiks

\[
\text{Salè pou travay lannuit} = \text{salè lajounen } \times 1.5 \text{ (ogmantasyon 50% sou salè a)}
\]

Egzanp: Pou yon salè 300 goud pa yon jou (8 èdtan) nou pral fè kalkil salè lanwit la konsa :

\[
\text{Salè lannwit} = 300 \text{ goud } \times 1.5 = 450 \text{ goud (8 èdtan)}
\]

\[
\text{Salè orè lannuit} = 450 \text{ goud } / \text{ pa 8 èdtan} = 56,25 \text{ goud } / \text{ pou chak èdtan}
\]

Fòmil pou salè alatach oswa alapyès

\[
\text{Salè jounalye pou travay lannuit} = \text{Total salè yo touche pandan peryòd la / kantite jou pou travay yo fè a}
\]

6.4.1 - Lè SIPLEMANTÈ LANNUIT

Lè siplemantè lannuit yo peye ak yon ogmantasyon 50% èdtan sou lè nòmal lannuit yo, san deranje dispozisyon sou pèman travay efektye dimanch ak jou ferye chome.
6.5 - JOUNEN MIKS

Jounen miks la se yon jounen ki gen lè travay lajounen ak lè travay lannuit oswa visevèsa ladann.

Fòmil :

\[
\text{Salè jounen miks} = (\text{Salè orè lajounen x kantite lè pandan lajounen}) + (\text{Salè orè lannuit x kantite lè lannwit})
\]

Rémark: Y ap peye lè lannuit ki nan yon jounen miks sou baz travay lannuit (egzanp: y ap peye yo a 1,5 (ogmantasyon 50% sou salè)

6.6 - REPO CHAK SEMÈN, JOU FERYE CHOME AK JOU CHOMAJ OTORIZE PA ARETE PREZIDANSYÈL

6.6.1 - REPO CHAK SEMÈN

Aprè yon peryòd sis jou suivi nan travay ( kèlkeswa kantite lè travay pandan peryòd sa a) oswa 48 èdtan pa semèn (ak tout lè siplemanstè ladan) tout travayè gen dwa a yon jou repo peye. Jou repo sa a gen ladan omwen venkat (24) èdtan suivi.

Pèman an fèt sou baz salè pa jou a pou travayè ki gen yon salè fiks.
Pou travayè alatach oswa alapyès, pèman an baze sou mwayèn salè pa jou a. Se menm bagay pou travayè ki touche yon salè fiks kap travay lè siplemantè.

Nan ka kote travayè yo travay pandan yon jou repo semèn lan, pou nou peye l, men kòman n ap kalkile pèman an :

**Fòmil pou salè fiks**

\[
\text{Jou repo chak semèn} = \text{Salè pa jou} + (\text{Salè pa jou} \times 1.5)
\]

Si anplwaye an bay mwens pase 8 èdtan pandan jounen travay la, men kòman n ap fè pèman an:

\[
\text{Salè pa jou} + (\text{salè orè regilye x kantite èdtan li travay} \times 1.5)
\]

**Fòmil pou salè alatach oswa alapyès**

\[
\text{Jou repo chak semèn} = \text{Mwayèn salè pa jou} + (\text{Mwayèn salè pa jou} \times 1.5)
\]

**NB :** Salè total jounen travay sa a egal salè yon jounen nòmal + salè jounen nòmal avèk 50%. Pou tout jounen travay ki pase pandan yon jou repo semèn nan, kèlkeswa patwon an dwe gen yon otorizasyon ekri ki sòti nan Direksyon Travay la.

**Ègzanp pratik :**

Yon anplwaye travay 8 èdtan pandan jounen repo semèn nan, salè mwayèn li pa jou pandan peryòd la se 320 goud. N ap kalkile pèman jou repo a konsa :

\[
\text{Travay pandan jou repo semèn nan} = 320 \text{ goud (pèman jou repo semèn nan san travay)} + (320 \times 1.5 \text{ goud (pèman jou repo semèn nan avèk travay)}) = 800 \text{ goud}
\]
6.6.2 - JOU FERYE CHOME AK JOU CHOME OTORIZE PA ARETE PREZIDANSYÈL

Travayè yo dwe benefisye jou feryè chome yo ak jou chome otorize pa arete prezidansyèl yo san diminisyon salè, sòf si yo anplwaye yo pou yo fè yon travay pwovizwa. Se pou yo kalkile pèman an sou baz salè pa jou fiks oswa mwayèn sale.

Ann Ayiti, fèt legal yo se :

- Madi Gra
- Vandredi Sen
- Fèt Dye
- Asonpsyon
- 17 Oktòb, lanmò Desalin
- 2 Novanm, Fèt lèmò
- 25 Desanm, Nwèl

Ann Ayiti, fèt nasyonal yo se: (Konstitisyon Ayisyen)

- 1° Janvye
- 2 Janvye
- 1° Me
- 18 Me
- 18 Novanm

Nan ka kote travayè a travay pandan yon jou feryè chome oswa yon jou chomaj otorize pa arete prezidansyèl, men kòman pou nou kalkile pèman jou sa a :

Fòmil pou salè fiks

\[
\text{Jou feryè chome oswa jou chomaj otorize} = \text{Salè pa jou} + \left(\text{salè pa jou} \times 1.5\right)
\]
Fòmil pou salè alatach oswa alapyès

**Jou ferye chome oswa jou chomaj otorize** = Mwayèn salè pa jou + (Mwayèn salè pa jou x 1,5)

**Egzanp**

Pou yon travayè ki touche 240 goud pa jou (30 goud pou chak èdtan) e ki travay yon jou repo oswa yon jou ferye chome, men kòman pou nou kalkile pèman jou sa a :

240 Goud + (240 Goud x 1.5) = 600 Goud

Nan ka kote yon travayè travay inèdtan siplemantè pandan yon jou ferye chome oswa yon jou chomaj otorize pa arete prezidansyèl, men kòman pou nou kalkile pèman an lè sa a :

**Fòmil**

**Lè siplemantè pandan yon jou ferye chome oswa yon jou chomaj otorize** = Salè orè jou ferye chome oswa jou chomaj otorize x 1,5

**Pa egzanp :**

pou yon anplwaye ki touche 240 goud pou yon jouwen travay nòmal, men kòman n ap kalkile pèman inèdtan (I) siplemantè:

- Salè orè wage = 240/8 = 30 goud
- Lè siplemantè = 30 goud x 1.5 = 45 goud

**Lè siplemantè pandan yon jou ferye chome oswa yon jou chomaj otorize** = 45 goud x 1.5 = 67.5 goud
7. **Salè ak Avantaj sosyal**

7.1 - **SALÈ**

7.1.1 - **DEFINISYON**

Salè a se konpansasyon oswa lajan yon anplwayè dwe yon travayè daprè yon kontra travay pou yon travay li fé oswa ki dwe fët, oswa pou sèvis li bay oswa li dwe bay.

Yo ka peye salè a pou chak inite tan, alatach, alapyès oswa ak yon montan global..

7.1.2 - **DIFERAN KALITE SALÈ**

   a) **Salè minimòm**

   The minimum wage is the amount to be paid as fixed by Legislation

   b) **Salè alatach oswa alapyès (Salè pwodiksyon)**

   Salè alatach la se salè yo peye ouviye a pou egzekite yon travay detèmine pou yon pri yo te antann.

   Salè alapyès la se salè yo peye ouviye a pou egzekite yon travay detèmine pou yon pri yo te antann pa pyès.

   c) **Salè debaz**

   Basic salary refers to the salary received by the employee or worker, excluding overtime benefits.

7.1.3 - **BONIS**

Bonis la se yon salè ajoute ki obligatwa pou anplwayè a peye anplway e ant 24 ak 31 Desanm chak ane, kèlkeswa tan li genyen depi l ap travay.

Bonis la pa ka mwens pase 1/12 salè anplwayè a touche pandan ane an (kit se pèman kach oswa an nati, lojman oswa komisyon).
7.1.4 - DEDIKSYON LEGAL AK KONVANSYONÈL

Dediksyon an se tout prélèvman anplwayè an fè sou salè anplwaye a.

a) **Dediksyon legal** : Prélèvman lalwa ekzije, tankou :
   - 6% pou (ONA) 6% Ofis Nasyonal Asirans Vyeyès (ONA)
   - 3% pou Ofis Asirans Aksidan Travay, Maladi ak Matènite OFATMA (Asiran Maladi-Matènite)
   - DGI 4° (ajoute tablo tarif DGI a) (tarif DGI yo)

b) **Dediksyon konvansyonèl** : Prélèvman ki fèt daprè yon akò ant pati yo, tankou :
   - Prè oswa avans sou salè
   - Ranbousman pou pèt oswa domaj ki afekte pwodui, byen oswa enstalasyon anplwayè a, si yo ka prouve se ouvriye a ki responsab.

Montan lajan dediksyon sa a yo pa gen dwa depase 1/6 nan salè mansyèl la jiskaske yo fin pran tout kòb travayè a dwe a, eksepte nan ka revokasyon kontra travay la lè garanti ranbousman travayè a bay yo pa ase.

7.2 - AVANTAJ SOSYAL

7.2.1 - KONJE PEYE

Konje peye yo se peryòd tan peye yo bay travayè a. Pami konje sa a yo nou ka site :

a) **Konje anyèl**

AAPrè yon lane sèvis, yo dwe bay tout travayè ki gen yon travay pèmanan yon konje peye pandan 15 jou suivi omwen, avèk 13 jou ouvrab epi 2 dimanch.
Yo dwe bay travayè a 1 jou ¼ (1.25 jou) konje peye pa mwa travay. Pou yon anplwaye ki gen mwens pase yon lane sèvis, kantite jou konje anyél li a = kantite mwa sèvis x 1.25

Jou ferye chome yo ak arè travay akòz maladi oswa matènive travayè a resevwa yo pa dwe sòti nan kenz jou konje anyél yo.

Tout akò ki siyen pou pèmèt travayè a renonse a dwa konje peye anyél li yo pa gen okenn valè, akò sa yo nil. Konje anyél la pa kimilatif sòf nan ka fòs majè epi avèk otorizasyon Direksyon Travay la. Pati yo ka siyen yon akò alekri ki otorize kimil konje anyèl la sou yon peryòd ki pa depase 2 lane.

Sizoka ta gen sisponsyon, revokasyon oswa demisyon travayè a pou kelkeswa rezon an, avan ane sèvis la fini, epi kelkeswa tan li genyen depi l ap travay, travayè a gen dwa touche fraksyon konje anyèl li a.

A pati prensip 15 jou konje anyèl la, nou ka fè kalkil pèman an konsa :

Fòmil pou salè fiks

Konje anyèl = Salè pa jou x kantite jou pou peye

Fòmil pou salè alatach oswa alapyès

Konje anyèl = Mwayèn salè pa jou x kantite jou pou peye

b) Konje maladi

Travayè gen dwa pou li jwenn yon kantite total 15 jou konje maladi pa ane, san salè li pa diminye.

Pou benefisyè konje maladi a, travayè a dwe pote yon sètifika medikal dotkè konpayi an oswa yon sèvis sante piblik ba li. Si anplwaye a poko gen yon lane sèvis, y ap kalkile konje maladi a daprè tan sèvis li deja bay. Konje maladi a pa kimilatif
Fòmil pou salè fiks

Konje maladi = Salè pa jou x kantite jou pou peye

Fòmil pou salè alatach ou alapyès

Konje maladi = Mwayèn salè pa jou x kantite jou pou peye

Mwayèn salè pa jou = total salè pou peryòd la / kantite jou travay pandan peryòd la

c) Konje matènité

Tout fanm ansent gen dwa pou resevwa yon konje matènité, lè li prezante yon sètifika medikal ki endike dat li sipoze akouche a. Pandan konje matènité a, l ap kontinye touche kòm si l t ap travay.

Konje matènité a se yon konje peye. Konje matènité a dwe dire 12 semèn, anplwayè a ap peye 6 semèn annatandan. Lè sèvis asirans Maladi Matènité OFATMA a va disponib, OFATMA ap peye tout longè konje matènité a. (Sepandan, travayèz la dwe enskri regilyèman nan OFATMA pou l gen yon asirans matènité).

Konje a dwe dire sis semèn anvan akouchman an ak sis semèn obligatwaman aprè akouchman an. Tout jan, longè lì ta dwe omwen yon total douz semèn. Lè akouchman an fèt aprè dat yo te prevwa a, y ap pwolonje konje ki pase anvan akouchman an men konje ki aprè akouchman an pa dwe diminye vini mwens pase sis semèn.

- Pou benefisyè konje matènité a, fanm ansent lan dwe prezante yon sètifika medikal ki endike dat li prevwa akouch a. Anplis, se pou sètifika medikal la endike eta gwosès la,
- Dat li prevwa akouch a,
- Dat kòmansman konje matènité a, ki dwe tonbe 4 semèn avan dat li prevwa akouch a.
Sizoka gen avòtman oswa timoun nan fèt avan lè epi li p ap kontinye viv, travayèz lan ap gen dwa pou benefisye yon konje de (2) jiska kat (4) semèn peye sou baz salè li t ap resevwa nan dat kòmansman konje a. Pou l benefisye konje sa a, travayèz la dwe bay patwon an yon sètifika medikal ki endike :

- Akouchman oswa avòtman avan lè, avèk endikasyon dat evènman an
- Longè peryòd repo lap bezwen an.

Fòmil pou salè fiks

\[
\text{Konje matènìte} = \text{Salè pa jou x kantite jou konje matènìte pou peye}
\]

Fòmil pou salè alatach oswa alapyès

\[
\text{Konje matènìte} = \text{Mwayèn salè pa jou x kantite jou konje matènìte pou peye}
\]

\[
\text{Mwayèn salè pa jou} = \text{total salè pou peryòd la / kantite jou travay pandan peryòd la}
\]

7.2.2 - Sekirite sosyal

A. OFATMA

a) Asirans aksidan travay

Aksidan travay vle di tout blesi fizik ki rive akòz oswa pandan travay la, e tout aksidan ki rive pandan trajè sòti depi kote travayè a abite a pou rive nan travay la e vise vèsa, depi li pa detounen oswa kanpe sou chemen l pou rezon pèsonèl oswa pou rezon ki pa gen rapò ak travay la.

Chak anplwayè dwe asire, avèk lajan pa l sèlman, tout anplwayne li yo kont risk aksidan travay nan OFATMA. Montan kotizasyon an vaye
daprè kalite travay la ;

- 2% pou antrepriz komèsyal yo,
- 3% pou antrepriz agrikòl ak endistriyèl, konpayi konstrikson e ajans ling navigasyon yo,
- 6% pou konpayi minyè.

To kotizasyon yo ka ogmante pa arete Prezidan Repiblik la, lè nou konsidere riks ki genyen nan chak antrepriz yo (gade Atik 32, lwa 28 Dawou 1967)

b) Asirans Maladi-Matènite

Pou asirans maladi-matènite a, tout patwon dwe anrejistre antrepriz li a nan OFATMA nan yon delè 15 jou sóti nan dat konpayi an te louvi a.

To kotizasyon an fikse a 6% salè de baz anplwaye yo, mwatye nan montan lajan sa a sou kont patwon an, lòt mwatye a sou kont asire a.

Salè de baz la vle di salè anplwaye oswa travayè a resevwa san konte benefis yo peye l pou lé siplemantè yo.

B. ONA

Tout anplwayè yo dwe enskri tout anplwaye yo nan Ofis Nasyonal Asirans Vyeyes.

To kotizasyon ONA a fikse a 12% salè de baz la, travayè a peye 6%, anplwayè a peye 6%.

Dwa asire yo

- Dwa pou yo resevwa pansyon aprè ven (20) lane kotizasyon e aprè senkantsenk (55) lane.
- Pansyon envalidite
- Kontwa pou sere e prete lajan (lwa 25 Dawou 1971, Atik 2)
- Sèvis prè ipotekè (dekrè 4 Novanm 1974, Atik 1e)

Dediksyon legal e konvansyonèl

Dediksyon vle di tout prelèvman anplwaye an fè sou salè anplwaye a
a) Dediksyon legal : Prelèvman lalwa egzije tankou:

- Prelèvman 10% sou bonis, Atik 95 dekrè 24 Septanm 2005 sou enpo sou revni
- 6% Ofis Nasyonal Asirans Vyeyès (ONA)
- 3%, Ofis Asirans Aksidan Travay, Maladi ak Matènite (OFATMA) (asirans maladi matènite)
- IRI: konsilte lwa finans ki anvigè a
- CAS: 1% salè, konsilte lwa finans ki anvigè a
- FDU: 1% salè, konsilte lwa finans ki anvigè a
- CFGDCT: 1% salè, konsilte lwa finans ki anvigè a

b) Dediksyon konvansyonèl : Prelèvman ki fèt daprè yon akò ant pati yo, tankou:

- Prè oswa avans sou salè,
- Ranbousman pou pèt oswa domaj ki afekte pwodui, byen oswa enstalasyon anplwayè a, lè yo ka prouve se ouvrier a ki responsab.

Montan dedikson sa a yo pa dwe depase 1/6 nan salè mansyèl la jiskaske dèt la fin peye, sòf si yo revoke kontra travay la epi garanti ranbousman travayè a te bay yo pa sifi.

8. Konfli Travay

8.1 - DEFINISYON

Konfli travay se tout kalite dezakò ki ka genyen ant anplwayè a ak anplwaye a sou kondisyon travay yo.

8.1.1 - KONFLI TRAVAY ENDIVIDYÈL

Yon konfli travay endividyèl se yon konfli ant yon anplwayè ak yon manm nan pésonèl li a sou kondisyon travay yo, oswa se yon konfli ant anplwayè a ak plizyè manm nan pésonèl li a sou kondisyon travay yo, san sa pa deranje fonksyònman nòmal konpayi an.
8.1.2 - KONFLI TRAVAY KOLEKTIF

Yon konfi travay kolektif se yon konfi ant yon anplwayè ak plizyè manm nan pèsonèl li a sou kondisyon travay yo, lè sa ka deranje travay nan konpayi an.

8.2 - REZOUD KONFLI NAN TRAVAY

A) KONFLI ENDIVIDYÈL

Yo oblige soumèt tout reklamasyon ki gen rapò ak salè, oswa lòt reklamasyon menm kalite bay Direksyon travay la nan yon delè si (6) mwa (ak tout reklamasyon ki fè pati menm konfi a).

Pati ki viktim nan dwe pote yon plent vèbal ou ekri, pèsonèlman oswa atravè delege sendikal li. Pati Direksyon travay la konvoke pou konsilyasyon an dwe parèt an pèson oswa fè yon mandatè espesyal reprezante l. Epitou, li ka mande yon avoka pou asiste l.

Sepandan enspektè/mediyatè travay la ka reklame prezans patwon an oswa reprezantan legal li yo, si l panse sa nesesè.

Si pati yo konvoke a pa prezante nan sèvis konsilyasyon Direksyon travay la nan premye konvokasyon an, y ap voye yon dezyèm konvokasyon. Si l pa reponn dezyèm konvokasyon an, y ap voye lòd pou li prezante nan yon delè kip a depase 24 èdtan. Si l pa konfòme li, y ap dresse yon pwoșè vèbal pou konstate jan li refize obeyi enjonksyon an e y ap voye ka a devan Tribinal Espesyal Travay la.

Si pati yo konvoke yo prezante, Direksyon travay la ap tande yo, anrejistre plent chak pati yo, fè yon ankèt si nesesè, vizite lokal yo, fè yon ekspètiz si l panse sa nesesè oswa sou demand youn nan pati yo.

Si konfli an se sou yon dèt pati ki dwe a rekonèt, swa klèman swa endirekteman, yo ka bay pati ki dwe a yon delè rezonab pou li peye l; nan fen delè a, Direksyon travay la ap bal lòd pou li peye.

Si nan fen delè yo te bay la, pati ki dwe a refize peye, y ap dresse yon pwoșè vèbal pou konstate jan li refize obeyi lòd peye a e y ap voye ka a devan Tribinal Espesyal Travay la.

Si konsilyasyon an echwe, y ap dresse yon pwoșè vèbal non konsilyason e ka a pral devan Tribinal travay la.
B) KONFLI KOLEKTIF

Nan konfli kolektif yo, si gen yon sendika oswa yon regroupman travayè, avan tout bagay, fòk li prezante plent la bay anplwayè a pou yon negosyasyon entèn direk oswa avèk entèvansyon negosyatè alamyab.

Si negosyasyon an echwe, delege travayè yo, sendika yo oswa anplwayè yo ap siyen lis plent yo avèk yon kopì y ap remêt bay lôt pati a e, sou fôm yon rekèt, bay Direksyon travay la. Lis plent yo dwe date e endike klèman kisa yo ye, bay kiyès yo adrese, ki kantite anplwayè oswa travayè yo ap prezante lòt pati a mi, sou fòm yon rekèt, bay Direksyon travay la. Lis plent yo dwe date e endike klèman kisa yo ye, bay kiyès yo adrese, ki kantite anplwayè oswa travayè k ap prezante l, sitiyasyon egzak espas travay kote dezakò a te kòmanse a, ki kantite travayè k ap travay la, epi non konplè delege yo.

Depi yo fin remêt lis reklamasyon an, okenn nan pati yo p ap ka pran okenn mezi reprezay kont lôt la oswa anpeche l egzéze dwa l. A pati moman sa, anplwayè a dwe jwenn apwobasyon Direksyon Travay la pou tout revokasyon. Pati konsène yo dwe reponn tout konvokasyon e bay tout enfômasyon konsilyatè yo mande. Pwosedi konsilyasyon an pa dwe depase uit (8) jou. Si konsilyasyon an echwe, ka a prale swa nan Tribinal travay la (si se yon konfli pou lalwa) swa nan Komite Tripatit pou Konsiltasyon ak Abitraj (si se yon lôt kalite konfli) aprè echèk komite abitraj lan.

8.2.1 - ABITRAJ

Komite abitraj la ap gen pou deside sou tout konfli ki gen rapò ak salè oswa kondisyòn travay ki pa fikse nan dispozisyòn lalwa, règleman, konvansyon kolektif oswa akò anvígè yo, menm jan ak sa ki gen rapò ak negosyasyon epi ak revizyon kondisyòn ki nan konvansyon kolektif yo. Nan ka yo echwe devan komite abitraj la, ka a ap refere devan Komisyòn Tripatit Konsiltasyon ak Abitraj la.

8.2.2 - TRIBINAL ESPESYAL TRAVAY

Tribinal travay yo gen konpetans jeneral pou konnen tout konfli ki gen rapò ak kontra travay e tout litij ki gen rapò ak vyolasyon Kòd travay la, e menm reklamasyon domaj-enterè ki ta tonbe sou do travayè oswa patwon yo.
9. **Sante ak Sekirite nan Travay**

9.1 - **DISPOZISYON JENERAL**

Pou asire sekirite nan travay la ak sante travayè yo, patwon an dwe :

a) pwoteje travayè yo kont aksidan ak maladi ki mache ak travay la,

b) enfòme travayè yo sou risk ki mache ak travay la ak prekosyon nesesè yo,

c) bay travayè yo ekipman pwoteksyon pèsonèl obligatwa, tankou linèt, tabliye, mask, gan epi/oswa soulye, elatriye.,

d) montre travayè yo kòman pou yo itilize e antretni ekipman pwoteksyon yo,

e) pwoteje travayè yo kont risk dife

NB: Travayè yo pa gen pou peye okenn frè pou mezi sa yo.

9.1.1 - **SÈVIS SANTE AK PREMYE SWEN**

Anplwayè ki anplwaye omwen 20 travayè yo dwe itilize sèvis doktè k ap gen wòl pou pwoteje sante travayè yo, evite risk trape maladi, kenbe bon kondisyon ijyèn nan travay la oswa bay premye swen nan ka ijans. Doktè yo dwe gen youn oswa plizyè enfimyè pou asiste yo selon gwosè konpayi an.

Konpayi ki gen plis pase 200 anplwaye yo dwe gen yon sèvis medikal pèmanan avèk omwen yon dispensè.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kantite travayè</th>
<th>Dispansè</th>
<th>Enfimyè</th>
<th>Doktè a tan plen</th>
<th>Doktè a tan pasyèl</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>20 - 99</td>
<td>-</td>
<td>1*</td>
<td>-</td>
<td>1 vizit pa semèn</td>
</tr>
<tr>
<td>100 - 199</td>
<td>-</td>
<td>1</td>
<td>-</td>
<td>2 vizit pa semèn</td>
</tr>
<tr>
<td>200 - 500</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>-</td>
<td>3 vizit pa semèn</td>
</tr>
<tr>
<td>Apati 501</td>
<td>1</td>
<td>2+ (1 pa tranch de 200 travayè)</td>
<td>1</td>
<td>-</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* pou 50 travayè
EGZAMEN MEDIKAL

Travayè yo dwe benefisyè yon konsiltasyon medikal nan moman yo anplwayne a (nan 3 premye mwa yo kòmanse travay lan) epi aprè sa, yon fwa chak ane. Rezilta egzamen yo (ki gen ladan yo radyografi poumon, Kahn, RhX, gwoup sangen) ap mansyone sou kat sante a. Egzamen yo ap fèt nan sèvis medikal OFATMA a.

9.2 - PWOTEKSYON TRAVAYÈ YO KONT DANJE

9.2.1 - PWOTEKSYON ENDIVIDYÈL

Anplwayè a responsab pou bay e antretni rad ak ekipman pwoteksyon ki nesesè pou chak travayè, san okenn frè pou travayè yo. Anplwayè a responsab tou pou asire itilizasyon efikas ekipman li founi yo

Men kèk egzanp ekipman pwoteksyon pèsonèl :

- Mask: Pwoteksyon vwa respiratwa
- Linèt pwoteksyon
- Senti pwoteksyon
- Gan pwoteksyon
- Rad pwoteksyon
- Ekipman pwoteksyon kont bri

Anplwayè a dwe enstale pwoteksyon ki apwopriye sou pati machin ak ekipman yo ki kapab reprezante yon danje epi antretni yo pou anpeche aksidan nan travay la.

Men kèk egzanp ekipman pwoteksyon:

- Pwotèj pou je
- Pwotèj pou dwèt
- Pwotèj pou kouwa
- Pwotèj pou pouli

Se pou yo bay aparèy mekanik tankou charyo pou leve e deplase machandiz ki lou oswa ki gwonèg. Lalwa ayisyen egzije pou gen aparèy mekanik pou pote tout chaj ki depase 80 kilo.
Travayè ki travay kanpe yo dwe gen mwayen pou chita tanzantan epi/oswa gen tapi amòtisan pou yo kanpe epi/oswa kote pou repoze pye yo. Anplwayè a oblije bay chèz ak dosye pou tout travayè ki travay chita.

Anplwayè yo dwe mete nan dispozisyon travayè yo enstalasyon netwayaj pèsonèl pou sizoka ta gen salte oswa kontaminasyon.

Men kèk egzanp salte :

- Pousyè
- Grès/luil
- Pwodui toksik, e pwodui ki ka pwovoke iritasyon oswa enfeksyon

9.2.2 - PWOTEKSYON KOLEKTIF

Pwoteksyon kolektif la gen rapò ak tout règleman ak dispozisyon anplwayè a pran pou asire bon jan pwoteksyon pou travayè yo nan espas travay la. Konpayi an dwe asire :

1. Fatra ak debri pa anpile jiskaske yo tounen yon danje pou sante moun;
   Konpayi an dwe pwòp e byen antretni. Anplis sa, si gen douch, yo dwe netwaye yo e dezenfekte yo omwen yon fwa pa jou.

2. Lokal konpayi an dwe ase laj e ase wo pou anpeche travayè yo youn sou lòt e pou anpeche ankonbreman machin, materyèl oswa pwodui.
   - Plan evakyasyon yo dwe endike wout ak sòti ijans, ak aparèy pou etenn dife.
   - Dwe gen omwen 2 sòti ijans posib pou tout travayè yo. Sòti ijans yo pa dwe bloke avèk materyèl, pwodui, zouti, mèb elatriye.

3. Dwe gen ase e bon jan limyè, natirèl oswa atifisyèl oswa toulède, pou bezwen tout moun 5.

4. Se pou yo asire gen bon jan kondisyon atmosferik pou evite moun yo pa jwen lè pou yo respire, pou evite lè a mal sikile, polisyon nan lè a, epi toutotan sa posib, evite gen twòp imidite, twòp chalè oswa twòp fredi ak odè dezagreyab 6.

5   Better Work rekòmande nivo ekleraj sa a yo pou pi piti: 300 lux pou zòn repasaj, 750 lux pou zòn netwayaj ak enspeksyon epi 500 lux pou lòt aktivite yo.

5. Gen bon jan enstalasyon sanîtè ak enstalasyon pou lave men, ase dlo pou bwè nan bon kondisyon e ki plase nan zòn kote li dwe plase.
   • Twalèt yo pwòp e yo pa dwe janm fèmen a kle, menm pandan lè siplemantè. Yo pa ta dwe anpeche moun sèvi avèk yo, san rezon valab. Dwe gen yon twalèt pou chak 25 gason ak youn pou chak 15 fanm k ap travay nan konpayi an.
   • Travayè yo dwe lave men yo avèk savon e dlo pwòp. Enstalasyon yo dwe separè ak espas travay la, men se pou yo soulemen pou travayè yo; yo dwe byen antretni.

6. Lè pou travayè yo chanje rad nan kòmansman ak nan fen jouen travay la, dwe gen bon jan enstalasyon ki disponib pou yo;

7. Lè yo entèdi travayè yo manje e bwè nan espas travay la, se pou gen bon jan enstalasyon ki disponib pou yo, sòf si anplwayè a pran mezi ki nesesè pou yo manje yon lòt kote;
Anplwayè a ka bezwen mete yon espas pou travayè yo manje, selèn kantite travayè yo, selèn demand pou espas sa a ak absans lòt bon jan solisyon. Yon kantin ka sèvi plizyè faktori.

8. Toutotan yo kapab, yo dwe elimine oswa redui tout bri ak vibrasyon ki nwizib pou sante travayè yo

9. Se pou yo estoke tout pwodui ki danje pou yo an tout sekririte.
Nan itilizasyon pwodui chimik nou ka jwenn: pwodikson, manipilasyon, depo, transpò, ramasaj, anlèvman oswa trètman pwodui chimik yo, oswa konsèvasyon, reparasyone e netwayaj veso ak ekipman yo.
   • Envantè a dwe sèvi ak fich ki gen done sekririte pwodui chimik yo. Fich done sekririte ki endike tout risk ak prekosyon nou dwe pran yo dwe aksesib pou

7 Daprè nòm OIT yo, yon nivo son ki mwens oswa egal a 90 dB akceptab pou yon jouen travay 8 èdtan.
tout moun ki konsène yo ak tout reprezantan yo.

• Etkèt la dwe idantifye pwodui chimik la oswa sibstans lan e montre klasifikasyon chimik li. Travayè yo dwe konprann enskripsyon etikèt yo byen fasil. Lè pwodui chimik yo estoke nan veso ki diférant, yo dwe gen menm kalite etikèt yo.

• Pwodui chimik ki pa mache ansanm pa ta dwe estoke ansanm, e veso pou estoke yo a ta dwe an bonneta. Espas la dwe byen ayere. Pwodui chimik ki ka pran dife oswa eksploze yo ta dwe estoke nan yon zòn fre lwen tout sous chalè e espas la dwe gen yon sistèm pwoteksyon kont dife.

• Menm jan an tou, anplwayè a dwe enstale yon sistèm vantilasyon pa aspirasyon kote yo itilize sibstans danje yo.

• Travayè yo dwe resevwa fòmasyon pou aprann estoke, manipulate, itilize ak jete tout pwodui chimik ak sibstans danje yo san danje.

• Anplwayè a dwe fòme yon bon kantite travayè nan itilizasyon ekipman pou konbat dife 9.

• Tout travayè yo dwe patisipe nan egzèsis similasyon ijans yo 10.

9.2.3 - MEZI PREVANSYON

• Pami ekipman pou konbat dife yo genyen pa egzanp estenktè, tiyo ponp pou dife oswa sistèm awozwaj otomatik pou etenn dife 8.

• Anplwayè a dwe fòme yon bon kantite travayè nan itilizasyon ekipman pou konbat dife 9.

• Tout travayè yo dwe patisipe nan egzèsis similasyon ijans yo 10.

9.2.4 - JERE AKSIDAN TRAVAY AK MALADI PWOFESYONÈL

Aksidan travay vle di tout blesi fizik ki rive akòz oswa pandan travay la. Pami aksidan ki gen rapò ak travay yo nou jwenn aksidan ki rive pandan lè travay la epi pandan trajè pou ale oswa tounen nan travay la, depi pakou a pa detouen oswa kanpe pou yon rezon pèsonèl.
oswa pou yon rezon ki pa gen rapò ak travay la.

Asirans kont aksidan travay yo la pou tout anplwaye ak travayè nan antrepriz endistriyèl yo. Nan ka ta gen aksidan travay, moun ki asire yo gen dwa pou yo jwenn tout swen ki nesesè, daprè sa sitiyasyon an mande, nan men doktè, dantis, enfimyè oswa lòt teknisyen medikal, san nou pa bliye operasyon chirijikal ak ospitalizasyon nan ka ijans ekstrèm, oswa lè doktè mande sa espesyalman.

Se Ofis Asirans Aksidan Travay, Maladi ak Matènite (OFATMA) k ap jere asirans kont aksidan travay, asirans-maladi ak asirans-matènite.

Chak mwa, anplwayè yo ap soumèt bay OFATMA yon lis tout aksidan ki rive nan konpayi an, nan fômilè ki prepare pou sa a. Se pou yo deklare bay OFATMA tout aksidan travay ki lakòz yon enkapasite pou yon jou oswa plis.

Menm jan an tou, anplwayè a dwe anrejistre nan OFATMA tout anplwaye ki obligatwaman gen dwa pou asirans maladi-matènite..

---

10. Chanjman anplwayè

Gen yon chanjman anplwayè lè yon moun oswa yon antite achte plis pase mwatye oswa tout antrepriz la e li kontinye fè menm travay lan.

Chanjman anplwayè a pa vle di fen kontra travay la, men transfè l bay nouvo anplwayè a. Yon fwa li siyen, sa kontra travay la di a p ap chanje. Konsa, kontra a transfere legalman e anplwaye a konsève ansyènte l ak salè l. Dwa ak obligasyon ki nan kontra a konsève.
11. Lòt bagay

11.1 - ENFÔMAISON SOU ENDISTRI RAD ANN AYITI

Aprè dekolaj endistri rad la ann Ayiti pou rive nan kòmansman ane 80 yo e kalmi ki vin gen nan sektè a nan mitan ane 80 yo, lè l te eseye atire envestisman epi kreye anpil djòb nan peyi a, endistri a te sibi katastwòf natirèl, enstabilite politik ak konpetisyon ki soti ann Azi.

Menm avan tranblemanntè 2010 la ki te devaste peyi a, Ayiti te deja peyi ki pi pòv nan Emisfè Lwès la, ak 80% nan populasyon l k ap viv pi ba nivo povrete a, ak 54% ki nan povrete total. Detye nan Ayisyen yo depann sou sektè agrikòl la, prensipalman agrikilti sibsistans sou ti mòso tè, ki fè yo vilnerab anba dezas natirèl ki rive regilyèman nan peyi a. Nan yon rapò PBS depoze aprè tran-blemanntè 2010 la, yo te idantifye endistri rad la kòm yon sektè enpòtan pou travayè ayisyen an.

Lwa HOPE la ak lwa HELP la ki pèmèt endistri tekstil ak rad ann Ayiti benefisye yon franchiz, reyisi ankouraje achtè Ameriken yo aprovizyone yo ann Ayiti, ogmante pwodiksyon an epi kreye anpil djòb nan peyi a. Lè yo te konbine franchiz la ki te bay plis aksè sou mache arme-riken an ak gwosè fòs travay jèn yo ann Ayiti, sa te fè an 2009, Ayiti te vin 17èm pi gwo founisè rad nan peyi Ëtazini avèk ekspòtasyon ki prèske totalize $424 milyon dola. Kounye a, sektè endistri rad la reprezante twa ka nan ekspòtasyon ayisyen yo e prèske yon dizyèm nan PIB a.

An 2014, resèt total ekspòtasyon yo nan endistri tekstil ak rad la te reprezante aepprè 90% nan resèt nasyonal ekspòtasyon yo, e 10% nan PIB nasyonal la. Endistri rad la se youn nan pi gwo anplwayè ann Ayiti, e li kreye travay pou plis pase 30 000 moun.
11.2 - PWOGRAM BETTER WORK ANN AYITI

Vè mitan ak fen ane 2000 yo, Kongrès Ameriken an te vote lwa HOPE la ak HOPE II a (Opòtinite Emisferik Ayisyen atravè Ankourajman Patenarya, oswa lwa sou opòtinite emisferik Ayiti yo atravè ankourajman patenarya), ki ogmante franchiz pou tekstil, rad ak lòt pwodui; yo te pwolonje benefis sa a yo jiska 2020 anba lwa HELP la (Haitian Economic Lift, oswa pwogram pou amelyore ekonomi ann Ayiti).

Better Work Ayiti, yon patenarya ant Òganizasyon Entènasyonal Travay (OIT) ak Sosyete Finans Entènasyonal (IFC), te lanse nan mwa Jen 2009. Pwogram nan gen pou objektif amelyore kondisyon travay ak konpetitivite endistri rad la pandan l ap amelyore respè Kòd Travay ayisyen a ak deklarasyon OIT sou prensip ak dwa fondamental nan travay yo; menm jan an tou, li chache amelyore pèfòmans ekonomik nan konpayi a.

Better Work Ayiti vize endistri rad la ann Ayiti, espesyalman nan kapital la, Pòtoprens, epi nan nòdès peyi a. Pi fò travayè (66%) yo se fanm ki responsab plizyè manm fanmi yo. Pwogram nan ede faktori kap patisipe yo nan óganize evalyasyon endependan pou konfòmite yo epi nan pwopoze sèvis konsèy ak fòmasyon.
12. Anèks

12.1 - Bonn Pratik, Sante ak Sekirite Nan Travay

**Pwodwi Chimik**
- Mete etikèt kote na p ekri byen klè nan lang kreyòl ayisyen sou pwodwi chimik yo
- Kole fich ki gen endikasyon sou pwodwi chimik y ap itilize yo kote pou moun wè yo
- Fè yon fòmasyon pou anplwaye k ap travay ak pwodwi chimik yo
- Bay anplwaye yo rad pwoteksyon, gan, linèt ak / oswa mask ak tout lòt ekipman ki nesesè

**Machinn**
- Asire w ke tout machin a koud yo gen pwotèj-zegwi
- Enstale pwoteksyon pou pouli yo ak pwoteksyon pou je
- Verifye epi anrejistre regilyèman eta konpresè lè yo, ak chodyè yo

**Twalèt**
- Repare twalèt ki gen pwoblèm yo ak pòt twalèt yo
- Make sou pòt twalèt yo kilès ki pou gason ak kilès ki pou fanm
- Mete yon kote pou moun lave men yo tou pre twalèt yo
- Asire w ke lè ap byen sikile pou diminye tout move sant
**ELEKTRISITE**

- Enstale kouvèti entèn yo
- Mete plakèt izole pou anpeche chòk elektrik
- Kenbe enstalasyon elektrik yo san danje epi yon kote ki an se kirite
- Mete siy se kirite sou bwat elektrik yo
- Enstale yon kote pou moun ka rechaje telefòn seli lè yo san danje pou evite aksidan

---

**APARÈY POU ETENN DIFE**

- Eliminate obstruction
- Provide visible and easy to read information to the location of fire extinguishers
- Make sure that the operating instructions are in Haitian Creole
- Keep monthly records for the inspection and ensure that equipment is fully charged

---

**PREMYE SWEN**

- Fè lis pwosedi premye swen yo
- Kenbe yon envantè sou sa ki nan bwat premye swen yo epi asire w ke tout ekipman ki nesesè yo disponib
- Asire w ke twous premye swen yo kontwole regilyèman epi ke pa gen okenn pwodwi ekspire ladan yo
- • Asire w ke ke kit yo ase gwo pou kantite anplwaye ki genyen, ke yo idantifye byen klè epi ke yo fasil pou pran
PÒT POU SÒTI SI GEN KOURI

- Asire w ke wout pou sòti yo make byen klè epi ke lajè yo se 1m pou pi piti
- Asire w ke tout wout sòti yo pa gen anyen ki bloke yo
- Asire w ke atè a pa glise
- Mete pankat klè pou endike wout pou sòti yo
- Asire w ke pòt pou sòti yo toujou deklete, ke pa gen anyen ki bloke yo epi ke yo ouvè sou deyò batiman an

KAT POU FÈ MOUN SÒTI SI GEN KOURI

- Fè yon plan pou sòti si gen kouri epi kole li yon kote byen aklè nan chak zòn travay, ki gen enfòmasyon sa yo:
  - Kote pòt pou sòti yo ye
  - Kote wout pou sòti yo ye
  - Kote aparèy pou etenn dife yo ye
  - Kote alam yo ye
  - Kote twous premye swen yo ye
  - Kote plan pou sòti si gen kouri sa a ye (ki vle "men ki kote ou ye ")
  - Flèch pou endike sòti yo
12.2 - PWOSEDI MEDYASYON

Yon travayè ki revoke kwè ke li viktim yon enjistis

Sitiyasyon ki deklanche denach la

Tantativ sendika k ap reprezante travayè a

Entèvansyon sendika a si travayè a vle

Kontakte Medyatris la

Satisfè ak solisyon ke yo jwenn nan

Yo jwenn yon solisyon oswa yo kontakte Medyatris la

Satisfè ak rezolisyon yo

Sèvis konsiltasyon BR MAST

Preparasyon yon solisyon oswa yo transfere dosye a bay biwo pou zafè travay nan MAST

Preparasyon dokiman sou ka a

Sèvis konsiltasyon BR MAST

Solution found or we transfer the case to the labor court

Sèvis konsiltasyon BR MAST
13. Abreviyasyon

**ADIH** : Asosyasyon Endistri an Ayiti

**BMST** : Biwo Medyatris Espesyal pou zafè Travay

**CSI** : Konfederasyon Sendikal Entènasyonal

**CAOSS** : Konsèy Administrasyon òoganizasyon Sekirite Sosyal yo

**CTMO-HOPE** : Komisyon Tripati pou Aplikasyon Lwa HOPE

**FDS** : Fich sou Done Sekirite

**HELP** : Pwogram pou Ranfòsman Ekonomik Ayiti (Haiti Economic Lift Program)

**HOPE** : (Haitian Hemispheric Opportunity through Partnership Encouragement) Lwa sou opòtinite Ayiti nan Emisfè a Gras a Pwomosyon Patenarya

**MAST** : Ministè Afè Sosyal ak Travay

**OFATMA** : (Office d’Assurance Accidents du Travail, Maladie et Maternité) Ofis Asirans Travay, Maladi ak Matènite

**ONA** : (Office National d’Assurance-Vieillesse) Ofis Nasyonal Asirans-Vyeyès

**SST** : Sante ak Sekirite nan Travay

**EPP** : Ekipman pou Pwoteksyón Pèsonèl

**TAICNAR** : (Technical Assistance Improvement and Compliance Needs Assessment and Remediation) Amelyore asistans technik ak evalasyon epi sipò pou mete an aplikasyon mezi pou korije sa k pa bon nan zafè konfòmite

**USDOL** : Ministè Travay Ozetazini
Antanke yon patenarya ant Ôganizasyon Entènasyonal Travay (OIT) ak Sosyete Finansyè Entènasyonal (SFI), yon manb Gwoup Bank Mondyal, Better Work rasamble diferan gwoup - gouvènman, mak global, mèt antrepriz yo, sendika yo ak travayè - pou amelyore kondisyon travay nan endistri rad, epi fè sektè sa a plis konpetitif.

NWAYO DONATÈ BETTER WORK YO SE:

Ministè Afè Etranjè nan Peyiba
Sekreteri Deta pou Zafè Ekonomi peyi La Swis
Ministè Zafè Etranjè peyi Dennmak
Gouvènman peyi Ostalı
Reprezante pa Depatman Zafè Etranjè ansanm ak Komès (DFAT)
Ministè Travay nan peyi Etazini

Nou jwenn finansman tou nan DFID, Gouvènman peyi LaFrans, Gouvènman peyi Kanada, Irish Èd, GMAC, Gouvènman Wayal Peyi Kambodi ak donatè sektè prive, ki gen ladan Konpayi Walt Disney, Fondasyon Levi Strauss, Gap Inc ak Fung (1937) Management Ltd.